



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2021. november 26.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2021/0373(CNS)

14379/21
ADD 1

AG 110
INST 423
FREMP 277

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2021. november 25.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5
Tárgy:	MELLÉKLETEK a következő javaslatához – A TANÁCS IRÁNYELVE az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (átdolgozás)

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2021) 733 final számú dokumentum I-V. mellékletét.

Melléklet: COM(2021) 733 final Annexes 1 to 5



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2021.11.25.
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

MELLÉKLETEK

a következő javaslathoz

A TANÁCS IRÁNYELVE

az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (átdolgozás)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

I. MELLÉKLET

Az „alapszintű helyhatósági egység” ezen irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében a következőket jelenti:

Belgiumban:

commune/gemeente/Gemeinde,

Bulgáriában:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

a Cseh Köztársaságban:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

Dániában:

kommune, region,

Németországban:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

Észtországban:

vald, linn,

Írországban:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

Görögországban:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

Spanyolországban:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

Franciaországban:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

Horvátországban:

općina, grad, županija,

Olaszországban:

comune, circoscrizione,

Cipruson:

δήμος, κοινότητα,

Lettországban:

novads, ~~republikas pilsēta,~~ ⇒ valstspilsēta ⇐

Litvániában:

Savivaldybė,

Luxemburgban:

commune,

Magyarországon:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei,~~ területi önkormányzat, ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye,~~

Máltán:

Kunsill Lokali,

Hollandiában:

gemeente, ~~deelgemeente,~~

Ausztriában:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

Lengyelországban:

gmina,

Portugáliában:

município, freguesia,

Romániában:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

Szlovéniában:

občina,

Szlovákiában:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

Finnországban:

kunta, kommun, kommun på Åland,

Svédországban:

kommuner, landsting,

~~in the United Kingdom:~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ új szöveg

II. MELLÉKLET

Én felelősségem teljes tudatában kijelentem,
hogy a következő információk helytállóak:

Állampolgárság	
Születési idő	
Lakcím a lakóhely szerinti tagállamban	
Telefon / e-mail	
Hely, dátum:	
Aláírás:	

↓ új szöveg

III. MELLÉKLET

Én felelősségem teljes tudatában kijelentem,
hogy a következő információk helytállóak:

Állampolgárság	
Születési idő	
Lakcím a lakóhely szerinti tagállamban	
Telefon / e-mail	
Hely, dátum:	
Aláírás:	



IV. MELLÉKLET

A. rész

A hatályon kívül helyezett irányelv és módosításai
(a 17. cikkben említve)

A Tanács 94/80/EK irányelve	(HL L 368., 1994.12.31., 38. o.)
A Tanács 96/30/EK irányelve	(HL L 122., 1996.5.22., 14. o.)
2003. évi csatlakozási okmány [... melléklet, ... pont]	
A Tanács 2006/106/EK irányelve	(HL L 363., 2006.12.20., 409. o.)
A Bizottság 2012/412/EU végrehajtási határozata	(HL L 192., 2012.7.20., 29. o.)
A Tanács 2013/19/EU irányelve	(HL L 158., 2013.6.10., 231. o.)

B. rész

A nemzeti jogba való átültetésre vonatkozó határidők
(a 17. cikkben említve)

Irányelv	Az átültetés határideje
94/80/EK irányelv	1996. január 1.
2006/106/EK irányelv	2007. január 1.
2013/19/EU irányelv	2013. július 1.

V. MELLÉKLET

MEGFELELESI TÁBLÁZAT

94/80/EK irányelv	Ezen irányelv
1. cikk	1. cikk
2. cikk (1) bekezdés	2. cikk (1) bekezdés

2. cikk (2) bekezdés	2. cikk (2) bekezdés, első albekezdés
–	2. cikk (2) bekezdés, második albekezdés
3–7. cikk	3–7. cikk
8. cikk (1), (2) és (3) bekezdés	8. cikk (1), (2) és (3) bekezdés
–	8. cikk (4) és (5) bekezdés
9. cikk (1) bekezdés	9. cikk (1) bekezdés
9. cikk (2) bekezdés	9. cikk (2) bekezdés
–	9. cikk (3) bekezdés
–	10. cikk
10. cikk (1) bekezdés	11. cikk (1) bekezdés
10. cikk (2) bekezdés	11. cikk (2) bekezdés
–	11. cikk (3) bekezdés
11. cikk	12. cikk (1) bekezdés
–	12. cikk (2) bekezdés
–	12.. cikk (3) bekezdés
–	12. cikk (4) bekezdés
12. cikk	13. cikk
13. cikk	14. cikk
–	15. cikk
–	16. cikk
14. cikk	17. cikk
–	18. cikk
15. cikk	19. cikk
16. cikk	20. cikk
Melléklet	1. melléklet
–	2 –5. melléklet